

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > DON DENIS > EDIZIONE > Nostro Senhor, ajades bon grado > Tradizione manoscritta > CANZONIERE B

CANZONIERE B

- letto 238 volte

Riproduzione fotografica

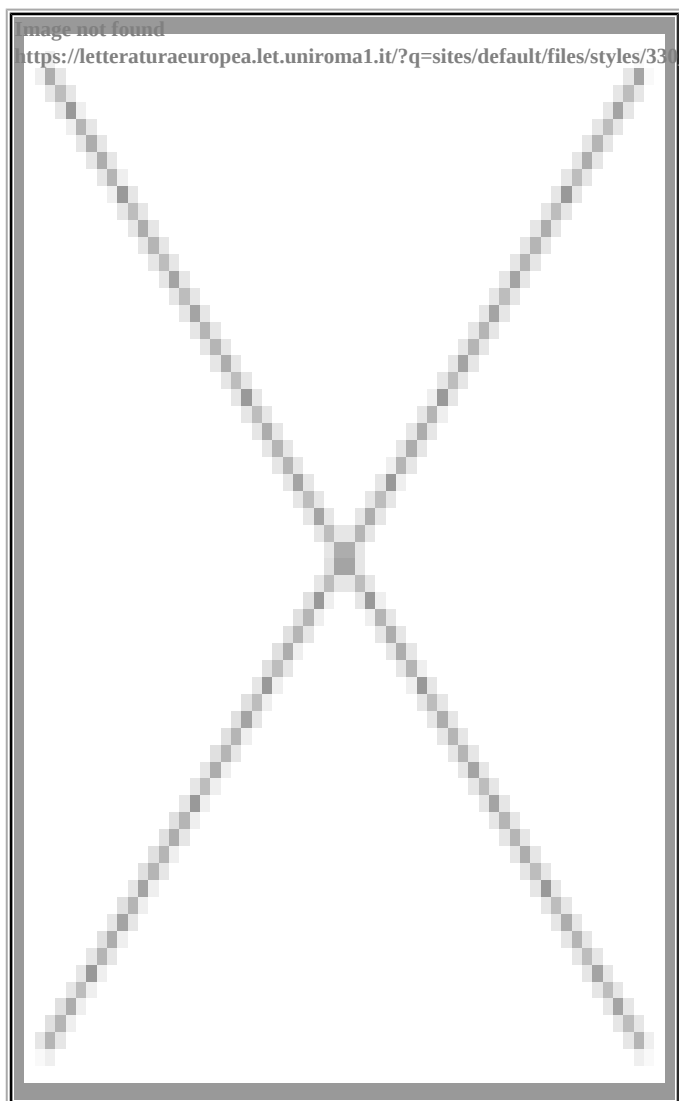
Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/B_522.jpg&itok=Iw45X148



- letto 226 volte

Edizione diplomatica

	Nostro senhor aiades bo(n) grado Por quanto moie mha senhor falou E todesto foy por quesse cuydou Que andaua doutra namora]n[do Ca sey eu be(n) q(ue)mi no(n) falara. Se de qual. benlheu. q(ue)ro cuydara.
	Porq(ue)mi falou. oieste dia Aiades bon grado n(ost)ro senhor E todesto foy p(or)q(ue) mha senhor Cuydou q(ue) eu. p(or) outra moiria Ca sey :?
	Por q(ue) moie falou aia d(eu)s Bon grado mays desto no(n) fora re(n) Se non p(or) q(ue) mha. senhor cuydou be(n) Que doutra era(n) os dese(i)os me(us) Ca sey eu be(n) q(ue) mi(n) no(n) falara
	Ca tal e q(ue) antesse matara. Cami falar seo sol cuydara.

- letto 216 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
Nostro senhor aiades bo(n) grado Por quanto moie mha senhor falou E todesto foy por quesse cuydou Que andaua doutra namora]n[do Ca sey eu be(n) q(ue)mi no(n) falara. Se de qual. benlheu. q(ue)ro cuydara.	Nostro Senhor, aiades bon grado por quanto m?oie mha senhor falou; e tod?esto foy porque sse cuydou que andava d?outra namorado, ca sey eu ben que mi non falara se de qual ben lh?eu quero cuydara.
	II

Porq(ue)mi falou. oieste dia Aiades bon grado n(ost)ro senhor E todesto foy p(or)q(ue) mha senhor Cuydou q(ue) eu. p(or) outra moiria Ca sey :?	Porque mi falou oi?este dia, aiades bon grado, Nostro Senhor; e tod?esto foy porque mha senhor cuydou que eu por outra moiria ca sey
	III
Por q(ue) moie falou aia d(eu)s Bon grado mays desto no(n) fora re(n) Se non p(or) q(ue) mha. senhor cuydou be(n) Que doutra era(n) os dese(i)os me(us) Ca sey eu be(n) q(ue) mi(n) no(n) falara	Porque m?oie falou, aia Deus bon grado; mays desto non fora ren senon porque mha senhor cuydou ben que d?outra eran os deseios meus, ca sey eu ben que min non falara
	IV
Ca tal e q(ue) antesse matara. Cami falar seo sol cuydara.	Ca tal é que ante sse matara ca mi falar se o sol cuydara.

- letto 246 volte